

MIM

Médiateurs Internationaux Multilingues



MÉDIATEURS INTERNATIONAUX MULTILINGUES

Lynne Franjié

Poste actuel

- * Maître de Conférences (Université Stendhal-Grenoble 3)
- * Responsable de la Section d'arabe (Département d'études orientales, Université Stendhal-Grenoble 3)
- * Chercheuse au Laboratoire de Linguistique et de Didactique des Langues étrangères et maternelles (LIDILEM)
- * Responsable des Activités internationales, Médiation dans l'aire arabophone (*Médiateurs Internationaux Multilingues* (MIM)).

Formation

- * Doctorat de Lexicologie, Terminologie Multilingues, Traduction (Université Lumière-Lyon 2)
- * DEA de Lexicologie, Terminologie Multilingues, Traduction (Université Lumière-Lyon 2)
- * Diplôme d'Interprète de conférences (Ecole de Traducteurs et d'Interprètes de Beyrouth, Université Saint-Joseph, Liban)
- * Licence d'enseignement des langues vivantes, Mention Traduction (Ecole de Traducteurs et d'Interprètes de Beyrouth, Université Saint-Joseph, Liban)
- * Licence de langues vivantes, Mention Traduction (Ecole de Traducteurs et d'Interprètes de Beyrouth, Université Saint-Joseph, Liban)

Communications (sélection)

**Humanitaire : Le rejet de l'Occident*, Table ronde organisée par Humacoop et l'Association IDEES, Maison du Tourisme (Grenoble), 9 février 2010.

**ONG et Médias arabes : vers une meilleure communication ?*, Conférence organisée par Médecins du Monde, Hôtel Commodore (Beyrouth), 3 juillet 2009.

**ONG : Comment communiquer avec les médias arabes ?*, Table ronde organisée par Médecins du Monde, Siège de MDM (Paris), 12 mars 2009.

<http://www.medecinsdumonde.org/fr/Publications/Publications/Actes-des-colloques-et-forum/ONG-comment-communiquer-avec-les-medias-arabes-Actes-en-video>





Publications (sélection)

Franjié L. (2009), « Quand la traduction devient communication orientée : le cas du Courrier International pendant la guerre du Liban de 2006 », in Guidère M. (dir), *Traduction et communication orientée*, Paris, Le Manuscrit, pp. 14-60.

Disponible à l'adresse :

<http://books.google.fr/books?id=L4pCdtXE1O4C&pg=PA61&dq=franji%C3%A9&cd=4#v=onepage&q=franji%C3%A9&f=false>

Franjié L. (2008), « Les Traducteurs et la veille média : méthodes et exemples », In Guidère M. (dir.), *Traduction et veille stratégique multilingue*, Paris, Le Manuscrit, pp. 51-77.

Disponible à l'adresse :

http://books.google.fr/books?id=95VaTII_MsgC&pg=PA51&dq=franji%C3%A9&cd=3#v=onepage&q=franji%C3%A9&f=false

Franjié L. (2007), « Analyse médias et traduction veille », *Traduire*, N°215, Paris, SFT, pp. 63-75.

Contact : Lynne.Franjie@u-grenoble3.fr